

GIROLAMO MANFREDI

QUESITS O PERQUENS

(REGIMENT DE SANITAT
I TRACTAT DE FISIOGNOMONIA)

EDICIÓ CRÍTICA
D'ANTÒNIA CARRÉ



EDITORIAL BARCINO
BARCELONA
2004

ÍNDIX

PREFACI	7
INTRODUCCIÓ	9
I. GIROLAMO MANFREDI (c. 1430-1493) I LA DIVULGACIÓ DE LA MEDICINA	9
II. EL <i>LIBER DE HOMINE. IL PERCHÉ</i> : UN REGIMENT DE SANITAT I UN TRACTAT DE FISOGNOMONIA	13
III. EL <i>LIBER DE HOMINE. IL PERCHÉ</i> : UN LLIBRE DE PROBLEMES. EL <i>SECRETUM SECRETORUM</i> PSEUDOARISTOTÈLIC	31
IV. L'ESTIL DE GIROLAMO MANFREDI. LES METÀFORES	40
V. L'ÈXIT DEL <i>LIBER DE HOMINE. IL PERCHÉ</i> : LA IMPREMTA I LES TRADUCCIONS	46
VI. LA TRADUCCIÓ CATALANA: ELS <i>QUESITS O PERQUENS</i> , PERE POSA I FRANCESCO DEL TUPPO	49
VII. CARACTERÍSTIQUES DE LA TRADUCCIÓ CATALANA	60
VIII. CRITERIS D'EDICIÓ	72
QUESITS O PERQUENS	
PRIMERA PART, circa la conservació de la vida e sanitat de l'home	
Cap. I. Quesits o demandes circa lo menjar e beure	77
Segona part, quesits o demandes circa lo beure de l'home	95
Cap. II. Quesits o demandes circa lo vetlar e dormir de l'home	110
Cap. III. Quesits o demandes circa lo exerci[ci] e repòs de l'home	113
Cap. IV. Quesits o demandes circa la evacuació e repleció del cors humà	120
Cap. V. De l'ayre qui ns circunda	151

Cap. VI. De les passions de la ànima	171
SEGONA PART, circa la composició e phisonomia de l'home	
Cap. I. Demandes circa los pèls de l'home	179
Cap. II. Quesits circa les causes del cap de l'home	192
Cap. III. Quesits circa los ulls	196
Cap. IV. Quesits de les coses circa la boca	213
Cap. V. [Demandes sobre les orelles]	216
Cap. VI. [Demandes sobre el nas]	219
Cap. VII. [Demandes sobre els braços i les mans]	222
Cap. VIII. [Demandes sobre els peus i els passos]	231
Cap. IX. [Demandes sobre el coll i l'esquena]	232
Cap. X. [Demandes sobre la veu i la parla]	234
Cap. XI. [Demandes sobre els pulmons, el cor, el fetge, la melsa i el fel]	242
Cap. XII. [Demandes sobre l'estómac, la set i la gana]	245
Cap. XIII. [Demandes sobre els membres de la generació]	248
BIBLIOGRAFIA	251
GLOSSARI	265
GLOSSARI DE TERMES MÈDICS	267
TERMES REFERENTS ALS ALIMENTS (VIANDES I BEGUDES)	301
GLOSSARI DE TERMES GENERALS	306